



| Programa de Disciplina                                                                |          |                                          |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------|--------------|
| C. horária                                                                            | Créditos | Disciplina                               | Ano/Semestre |
| 60h                                                                                   | 4        | LTA079 – Tópicos em Linguística Aplicada | 2020.1       |
| <b>Docentes:</b> Dr. Rodrigo Camargo Aragão<br>Dra. Walkiria França Vieira e Teixeira |          |                                          |              |

### Ementa

Estudo das relações entre linguagem e sociedade, a partir da Linguística Aplicada, no seu âmbito transdisciplinar, abordando processos de uso da linguagem e de construção de sentido em diferentes contextos.

### Objetivo/s

A meta geral visa estabelecer um fórum de discussões sobre as relações entre linguagem e sociedade tomando como base modelos epistemológicos da Linguística Aplicada. Busca-se com isso aproximações com os objetos de pesquisa dxs menstrandxs com o objetivo de situar os estudos no quadro contemporâneo da área.

### Conteúdo Programático

- ✓ Produção de conhecimento em Linguística Aplicada (LA)
- ✓ Histórico da LA
- ✓ A linguagem como um objeto transdisciplinar (o lugar problemático e privilegiado da LA)
- ✓ Bases de produção de conhecimento na área (pesquisadores, projetos, núcleos e redes de pesquisa, associações, PPGs, eventos, revistas, editoras).
- ✓ Problematizando a produção e circulação de conhecimentos em LA (valoração da produção, a questão ética, produtivismo, internacionalização)
- ✓ Estudo panorâmico de algumas áreas: Letramentos, Linguagem e Tecnologias, Formação de Professores, Complexidade, Translinguagem, Linguagem e Identidades. Linguagem e Cultura, pesquisa em Corpora nos Estudos da Tradução, Ensino de Línguas e Linguística Aplicada, Interculturalidade, diversidade cultural, Ensino de PLE, Formação de professores de línguas, multilinguismo, multiculturalismo.

### Metodologia

A disciplina encoraja o uso de uma metodologia ativa sobre a qual xs mestrandxs desempenham papel crucial. Nesse sentido, as ferramentas pedagógicas pretendem fomentar a construção de conhecimentos em bases associativas e com uso de perguntas norteadoras, investigação e discussão triangulada. Levaremos em consideração toda experiência acumulada pelxs mestrandxs, e seus interesses sobre as temáticas. Nessa seara, discussões ativas a partir dos textos e outras referências semióticas são fundamentais para situar pesquisas e conceitos que informam a área. Além disso, está previsto: a) a exposição de artigos pelxs mestrandxs; b) o desenvolvimento de um texto no formato de um artigo sobre alguma temática abordada na disciplina. No decorrer, faremos uso de estratégias de ensino/aprendizagem tais como: aula expositiva dialogada; estudo de situações-problemas; leitura orientada de textos; debates; seminários; produção textual escrita.

### Avaliação

1. A avaliação será contínua, considerando o compromisso e o envolvimento com os trabalhos da disciplina e a capacidade de análise a partir de situações indicadas com debates e seminários, exposição de textos, construção de seminário e de textos.

2. Avaliação:

AV1: Exposição de textos

AV2: Produção de uma resenha ou a AV2 poderá ser acumulada na produção de um texto em

AV3 e AV4: Produção de um texto/artigo





O texto escrito (artigo) deverá seguir a diretriz de uma das revistas da área. O texto objetiva articular o trabalho desenvolvido na disciplina com algum objeto de estudo e/ou de interesse para aprofundamento de um ou mais temas. Poderá ser feita opção pelo aprofundamento de algum dos temas apresentados na disciplina. Atenção para as datas a serem combinadas.

## Bibliografia / Fontes

### UNIDADE 1: Epistemologias em LA (produção e circulação de conhecimentos em LA no Brasil)

#### Textos-base:

ARCHANJO, A. Linguística Aplicada: uma identidade construída nos CBLA. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada*, vol. 11, n. 3, p. 609-632, 2011 <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v11n3/02.pdf>

CAVALCANTI, Marilda. 1986. A propósito de linguística aplicada. *Trabalhos em Linguística Aplicada*. 7(2):5-12. <https://periodicos.sbu.unicamp.br/ojs/index.php/tla/article/view/8639020/6615>

MAGALHÃES, JOSÉ. A Linguística além da descrição, além do ensino, além de si mesma. *Calidoscópico*, v. 17, p. 753-764, 2019. <http://revistas.unisinos.br/index.php/calidoscopio/article/view/cld.2019.174.06/60747425>

MENEZES, V.; SILVA, M. M.; GOMES, I.F. Sessenta anos de Linguística Aplicada: de onde viemos e para onde vamos. In: PEREIRA, R.C.; ROCA, P. *Linguística aplicada: um caminho com diferentes acessos*. São Paulo: Contexto, 2009. Disponível em: <http://www.veramenezes.com/linaplic.pdf>

MOITA LOPES; FABRÍCIO, B. F. Por uma proximidade crítica nos estudos em Linguística Aplicada. *Calidoscópico* (UNISINOS), v. 17, p. 711-723, 2019. Disponível em: <http://revistas.unisinos.br/index.php/calidoscopio/article/view/cld.2019.174.03>

NASCIMENTO E SILVA, D. A propósito de Linguística Aplicada: 30 anos depois: quatro truísmos correntes e quatro desafios. *D.E.L.T.A.*, vol. 31, p. 349-376, 2015. <http://dx.doi.org/10.1590/0102-445007158226872892>

RAJAGOPALAN, Kanavillil. Applied linguistics and the pressing need of the hour. *Calidoscópico*, v. 17, p. 743-752, 2019. Disponível em: <http://revistas.unisinos.br/index.php/calidoscopio/article/view/cld.2019.174.05/60747424>

#### Textos suporte:

MOITA LOPES, L. P. *Oficina de linguística aplicada*. Campinas: Mercado de Letras, 2000.

MOITA LOPES, L. P. *Linguística aplicada (in)disciplinar*. São Paulo: Parábola, 2006.

Resenha de *Por uma linguística aplicada indisciplinar*. <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v8n1/11.pdf>

PENNYCOOK, A. *Critical applied linguistics*. Lawrence Erlbaum Associates, 2001.

RAJAGOPALAN, K. *Por uma linguística crítica: linguagem, identidade e a questão ética*. São Paulo: Parábola Editorial, 2003.

### UNIDADE 2: Letramentos, Culturas e Ambientes Digitais

#### Texto-base:

ARAGÃO, R. Emoções e ações de professores ao falar inglês no WhatsApp. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada*, v. 17, p. 83-112, 2017. <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v17n1/1984-6398-rbla-17-01-00083.pdf>

#### Textos-suporte:

SOUZA, A.L. S. Linguagem e Letramentos de Reexistência: Exercício para a Reeducação das Relações Raciais na Escola. *Linguagem em Foco*, v. 8, p. 10-10-10, 2016. <http://www.uece.br/linguagememfoco/dmdocuments/vol%208%20n%202%202016%20-%20artigo%205.pdf>

KLEIMAN, Angela B.; GRANDE, P. B. Interseções entre a linguística aplicada e os estudos de letramento: desenhos transdisciplinares, éticos e críticos de pesquisa? *Revista Matraca*, v. 22, p. 11-30, 2015. <http://www.e-publicacoes.uerj.br/index.php/matraca/article/view/17045>

KLEIMAN, Angela B.; DIAS, C. A.; GRANDE, P. B. A Linguística Aplicada na contemporaneidade: uma narrativa de continuidades na transformação. *Calidoscópico* (UNISINOS), v. 17, p. 724-742, 2019. <http://revistas.unisinos.br/index.php/calidoscopio/article/view/cld.2019.174.04>

RECUERO, Raquel. O twitter como esfera pública: como foram descritos os candidatos durante os debates presidenciais do 2º turno de 2014? *Revista Brasileira de Linguística Aplicada*, v. 16, p. 157-180, 2016. <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v16n1/1984-6398-rbla-16-01-00157.pdf>

PAIVA, V. L. M. O. A Linguagem dos Emojis. *Trabalhos em Linguística Aplicada*, v. 55, p. 379-401, 2016. <http://www.scielo.br/pdf/tla/v55n2/0103-1813-tla-55-02-00379.pdf>

### UNIDADE 3: Fronteiras da LA: antropologia da linguagem - corporeidade, translinguagem e decolonialidades

#### Textos-Base:

MATURANA, H. *Amar e brincar: fundamentos esquecidos do humano – do patriarcado à democracia*. São Paulo: Palas Athena, 2004. (p. 3-50). <https://redes.org.br/wp-content/uploads/2016/05/MATURANA-Humberto-1993-Conversa%C3%A7%C3%B5es-Matr%C3%ADsticas-e-Patriarcais.pdf>

MATURANA, H. Uma abordagem da educação atual na perspectiva da biologia do conhecimento (pg. 11 a 29). In: *Emoções e linguagem na educação e na política*. Belo Horizonte, Ed. UFMG. 1998. [https://mariotavares.com.br/\\_textos/emocoesealinguagemnaeducacaoenapolitica.pdf](https://mariotavares.com.br/_textos/emocoesealinguagemnaeducacaoenapolitica.pdf)





### Textos-Suporte:

ZOLIN-VESZ, FERNANDO. Como ser feliz em meio aoportunhol que se produz na sala de aula de espanhol: por uma pedagogia translíngue. *Trabalhos em Linguística Aplicada* (UNICAMP), v. 53, p. 321-332, 2014. <http://www.scielo.br/pdf/tla/v53n2/v53n2a04.pdf>

ASSIS-PETERSON, A. A.; COX, M. I. P. Standard English & World English: entre o siso e o riso. *Calidoscopio* (Online), v. 11, p. 153-166, 2013. <http://revistas.unisinos.br/index.php/calidoscopio/article/view/cld.2013.112.05>

BORELLI, J. D. V. P. *O estágio e o desafio decolonial: (des)construindo sentidos sobre a formação de professores/as de inglês*. 2018. Tese (Doutorado em Letras e Linguística) - Universidade Federal de Goiás.

<https://repositorio.bc.ufg.br/tede/bitstream/tede/8185/5/Tese%20-%20Julma%20Dalva%20Vilarinho%20Pereira%20Borelli%20-%202018.pdf>

### UNIDADE 4: A pesquisa em Corpora nos Estudos da Tradução, Ensino de Línguas e Linguística Aplicada

#### Textos-base:

BAKER, Mona. *Corpora in translation studies: an overview and some suggestions for future research*. Amsterdam: John Benjamins, Target, v. 7, n. 2, 1995, p. 223-243.

BERBER SARDINHA, Tony. Corpora Eletrônicos na Pesquisa em Tradução. *Cadernos de Tradução*, v. 1, n. 9, 2002, p. 15-59.

CAMARGO, Diva Cardoso de. Pesquisas em Tradução e Linguística de Corpus. *ANAIS DO X ENCONTRO NACIONAL DE TRADUTORES & IV ENCONTRO INTERNACIONAL DE TRADUTORES* (ABRAPT-UFOP, Ouro Preto, de 7 a 10 de set. 2009).

TEIXEIRA, W. F. V. *Elementos constitutivos do humor em sitcoms: uma análise à luz dos Estudos da Tradução Baseados em Corpus*. São José do Rio Preto, SP: Unesp, 2016 (Tese de Doutorado).

#### Textos-Suporte:

BERBER-SARDINHA, Tony. *Linguística de corpus*. São Paulo: LAEL/PUC-SP, 2004.

BERBER-SARDINHA, Tony. Linguística de corpus: histórico e problemática. (Corpus Linguistics: History and Problematization). *D.E.L.T.A.*, v. 16, n. 2, 2000. P. 323-367.

BERBER-SARDINHA, Antonio P. Uso de corpora na formação de tradutores. *D.E.L.T.A.*, v. 19, Especial, 2003, p. 43-70.

BERBER-SARDINHA, Tony. *Usando WordSmith Tools na investigação da linguagem*. 1999.

TAGNIN, Stella E. O. Corpus Linguistics, Translation and Terminology. How to use WordSmith Tools to investigate a corpus. *New Technologies in Translation*, CAPES/Universitat Rovira i Virgili-Universidade de São Paulo, Tarragona, July 8-11, 2008.

### UNIDADE 5: Interculturalidade, diversidade cultural, Ensino de PLE

#### Textos-base:

ALMEIDA FILHO, JCP. Ensino de Português Língua Estrangeira/EPL: a emergência de uma especialidade no Brasil. In: LOBO, T., CARNEIRO, Z., SOLEDADE, J., ALMEIDA, A., and RIBEIRO, S., (Orgs.). *Rosae: Linguística histórica, história das línguas e outras histórias* [online]. Salvador: EDUFBA, 2012, pp. 723-728. Available from SciELO <http://books.scielo.org>.

JORDAN, Shirley. Intercultural issues in foreign language learning and ethnographic approaches to study abroad. LLAS Centre for Languages, Linguistics and Area Studies. Retrieved 7 October 2008, from <http://www.llas.ac.uk/resources/gpg/2241>.

JORDAN, Shirley; ROBERTS, Celia. *Why ethnography for language learners?* LARA publishing, 2000.

JORDAN, Shirley; ROBERTS, Celia. *How does ethnography contribute to students' cultural learning and intercultural competence?* LARA publishing, 2000.

MENDES, Edleise, Diálogos Interculturais: Ensino e formação em Português Língua Estrangeira. In: MENDES, (Org.). *O português como língua de mediação cultural: por uma formação intercultural de professores e alunos de PLE*. Pontes, p. 139-158. 2011.

NÓBREGA, Maria Helena da. Intercâmbios educacionais e diversidade cultural: implicações para o ensino de português para falantes de outras línguas. *RBLA*, Belo Horizonte, v. 14, n. 1, p. 61-81, 2014.

SATHLER, Maristela dos Reis. Aspectos interculturais no ensino de Português Língua Estrangeira (PLE). *Revista SIPLE*, Brasília, a. 1, n. 1, Outubro de 2010.

TEIXEIRA, W. F. V.; JORGE, M. L. S. Aprendizes de PLE, etnografia e formação intercultural: 'Estranhamentos' e Significações de estudantes estrangeiros/intercambistas no Brasil. In: XII CONLAB-1º Congresso da Associação Internacional de Ciências Sociais e Humanas em Língua Portuguesa, 2015, Lisboa, Portugal. *Livro de Actas...* Lisboa, Portugal: Universidade Nova de Lisboa, 2015. v. único. p. 8823-8829.

TSVETKOVA, Nikolina; KARASTATEVA, Violeta. Ethnography? (What) Does it Have to Do with Language Education? *BETA-IATEFL*, Bulgarian English Teachers' Association, conference, Plovdiv. 01/01/2001. Disponível em: <https://www.beta-iatefl.org/834/blog-publications/ethnography-language-education/>





### Textos-Suporte:

BARBOSA, Lúcia Maria de Assunção. O conceito de lexicultura e suas implicações para o ensino-aprendizagem de Português Língua Estrangeira. Universidade Federal de São Carlos: *Filologia e Linguística Portuguesa*, n. 10-11, 2009, p. 31-41, Disponível em: <https://doi.org/10.11606/issn.2176-9419.v0i10-11p31-41>.

CANNING, J. (2004). Disability and residence abroad. *LLAS Centre for Languages, Linguistics and Area Studies*. Retrieved 7 October 2008, from <http://www.llas.ac.uk/resources/gpg/2241>.

LEROY, Henrique Rodrigues; COURA-SOBRINHO, Jerônimo. Interculturalidade e ensino de Português Língua Estrangeira. ANAIS DO XV CONGRESSO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA. *Cadernos do CNLF*. v. XV, n. 5, t. 2. Rio de Janeiro: CIFEFiL, 2011 p. 1920-1935.

REBELO, Ida; OSÓRIO, Paulo. Contribuições para uma descrição semântica do verbo “ficar”: o que os manuais de Português Língua Estrangeira (PLE) não dizem. *Dominios de Linguagem*. Revista Eletrônica de Linguística. a. 1, nº1, 1º Semestre de 2007.

SANTOS, Percília & ALVAREZ, Maria Luisa Ortíz. (Orgs.). *língua e cultura no contexto de português como língua estrangeira*. Campinas, SP: Pontes Editores, 2010.

RAMOS-SOLLAI, S., FORCELINI, J., PARMA, A. Pelas contas do rosário! A inserção da cultura brasileira através dos bordões novelísticos nas aulas de PLE. *Portuguese Language Journal*, n. 8. 2014.

ZOPPI-FONTANA, Mônica Graciela; DINIZ, Leandro Rodrigues Alves. Declinando a língua pelas injunções do mercado: institucionalização do Português Língua Estrangeira (PLE). *Estudos Linguísticos*, São Paulo, v. 37, n. 3, p. 89-119, set.-dez. 2008.

### UNIDADE 6: Formação de professores de línguas, multilinguismo, multiculturalismo

BLOMMAERT, J. A market of accents. *Language Policy*, v. 8, 2009. Disponível em: <https://link.springer.com/article/10.1007%2Fs10993-009-9131-1>

CANAU, Vera Maria. (Org.). *Educação intercultural e cotidiano escolar*. Letras. p. 181-207. 2006.

FERREIRA, S. A. FERREIRA, A. J. Identidades sociais de raça e formação continuada de professores de língua inglesa. *Educere et Educare*, v.10, n.10, 2015. Disponível em: <http://e-revista.unioeste.br/index.php/educereeteducare/article/view/12612>

GARCÍA, O.; SÁNCHEZ, M.T. Transformando la educación de bilingües emergentes en el estado de Nueva York. *Language, Education, and Multilingualism*, n. 1, p. 138-156, 2018. Disponível em: [https://ofeliagarciaidotorg.files.wordpress.com/2018/04/garcia\\_sanchezspanish.pdf](https://ofeliagarciaidotorg.files.wordpress.com/2018/04/garcia_sanchezspanish.pdf).

KUBOTA, R. Neoliberal paradoxes of language learning: Xenophobia and international communication. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, v. 37, n. 5, p. 467-480, 2016. (Em anexo).

HALU, Regina; MARTINEZ, Juliana. Ensino de Línguas Estrangeiras e Formação de Professores: reflexões freireanas. *Revista X*. v. 1, 2009. Disponível em: <http://10.5380/rvx.v1i0.13334>.

LEFFA, V. J. Aspectos políticos da formação do professor de línguas estrangeiras. In: LEFFA, Vilson J. (Org.). *O professor de língua estrangeiras: construindo a profissão*. Pelotas, v. 1, p. 333-355. 2001. Disponível em: <http://www.leffa.pro.br/textos/trabalhos/formacao.pdf>

MICCOLI, Laura. O ensino na escola pública pode funcionar, desde que... In: LIMA, Diógenes Cândido de (Org.). *INGLÊS em escolas públicas NÃO funciona: uma questão, múltiplos olhares*. São Paulo: Parábola, 2011. p. 178-182.

MICCOLI, L. Como foi para mim: reflexão crítica no processo de aprendizagem: o ponto de vista do aluno sobre experiências de aprendizagem de língua inglesa. In: Kevin John Keys. (Org.). *Da pesquisa ao ensino: aplicações práticas e pedagógicas de pesquisa em Linguística Aplicada*. 1 ed. Goiânia - GO: UFG, 2007, v. 1, p. 25-42.

PARISOTTO, Ana Lucia Videira; RINALDI, Renata Portela. Ensino de língua materna: dificuldades e necessidades formativas apontadas por professores na Educação Fundamental. *Educar em Revista*, Curitiba, Brasil, n.60, p.261-276, abril/junho 2016. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/er/n60/1984-0411-er-60-00261.pdf>

SANTOS, Gabriel Nascimento dos; MASTRELA-DE-ANDRADE, Mariana Rosa. O ensino de língua inglesa e a identidade de classe social: alguns apontamentos. *Trabalho em Linguística Aplicada*. Campinas v. 55, n. 3, p. 541-563, set./dez. 2016. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/tia/v55n3/0103-1813-tia-55-03-00541.pdf>

SOUZA, Lynn Mario Trindade Menezes de. Engaging the global by re-situating the local: (Dis)locating the literate global subject and his view from nowhere. In: OLIVEIRA ANDREOTTI, V.; SOUZA, L.M.T.M.. (Orgs.). *Postcolonial Perspectives on Global Citizenship Education*. Londres: Routledge, 2011, v. 1, p. 1-246. (Em anexo).

STROUD, C.; WILLIAMS, Q.E. Multilingualism as utopia: Fashioning non-racial selves. *AILA Review*, v. 30, 2017, p. 167 -188. Disponível em: <https://benjamins.com/catalog/aila.00008.str/fulltext/aila.00008.str.pdf>

12.WINDLE, J. (2019): Neoliberalism, imperialism and conservatism: tangled logics of educational inequality in the global South, *Discourse: Studies in the Cultural Politics of Education*, 2019. Disponível em: <https://10.1080/01596306.2019.1569878> (em anexo).